de
en
bg
cs
da
es
fi
fr
hr
hu
it
lt
lv
nl
no
pl
pt
ro
sk
sl
sv

Garant

SCHNITTSCHUTZ-ARMSCHUTZ

094585

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use / Инструкции за употреба / Návod k použití / Brugsvejledning / Modo de empleo / Käyttöohje / Instructions d'utilisation / Használati útmutató / Upute za uporabu / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Instrukcja użytkowania / Instrucções de utilização / Manual de utilizare / Návod na použitie / Navodila za uporabo / Bruksanvisning

Garant

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GB1 Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom

Version 1 - 09/23

Copyright © Hoffmann Group

UK CA

de Schnittschutz-Armschutz

1. Identifikationsdaten

Produkt	Schnittschutz-Armschutz Cut D
Version	02 Originalgebrauchsanleitung
Erstellungsdatum	06/2021

2. Allgemeine Hinweise

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für spätere Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

3. Piktogrammerläuterung

Erzielte Leistungsstufe gilt nur für Handinnenfläche des Handschuhs. Niedrigste Leistungsstufe: 1 / A. Höchste Leistungsstufe 4 / S / F. Nicht geprüft: X.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für mechanische Belastungen		Level
EN 388:2016+A1:2018	A	Abriebbeständigkeit	1–4
	B	Schnittbeständigkeit (Coupe-Test)	1–5
	C	Weiterreißkraft	1–4
	D	Durchstichkraft	1–4
	E	Schnittbeständigkeit (TDM)	A-F / X

3.1 PRODUKTKENNZEICHNUNG

CE Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

4. Produktbeschreibung

Art.-Nr. 094585, 45: Armprotektor aus HDPE-Mischung mit Daumenloch und Klettverschluss. Schnittstichschutz verfügt über hohe Schnittfestigkeit. Leistungsstufe 4X4ZD gemäß EN 388:2016 + A1:2018. Verfügbare Länge: 45 cm.

5. Sicherheit

5.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG

Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke
Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Armprotektor.
- Armprotektoren nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- Schnittschutzarmprotektoren bleiben keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

⚠ VORSICHT

Beschädigter Armprotektor
Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung.
- Äußere Schädigung der Armprotektoren vor Gebrauch prüfen.
- Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
- Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Armprotektor nicht mehr verwenden.

5.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schutz Arm vor mechanischen Risiken, Abschleifungen und Schnittverletzungen. Kombinierbar mit Schnittschutzhandschuh. Optimale Schnittleistungen nur bei kompletter Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Armprotektoren mit Klettverschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Armprotektor darf nicht rutschen.

5.3 SACHWIDRIGER ERSATZ

Schützt nicht vor chemischen, mikrobiologischen, thermischen und elektrischen Gefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Nach Kontakt mit scharfkantigen Gegenstand nicht mehr verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

6. Reinigung

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdsubstanzen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

7. Lagerung

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 0°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von Atzstoffen, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Nicht im gekniickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern.

8. Herstellungsdatum

Herstellungsdatum siehe Aufdruck (MM/JJJJ) auf Etikett.

9. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

10. Zertifizierung

10.1 CE CE
Überensstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Armprotektor gemäß EN 388:2016 + A1:2018, Risikokategorie II. Zertifiziert durch: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France. Notified Body number: 0075 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 NACH UKCA
Überensstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Armprotektor gemäß EN 388:2016 + A1:2018, Risikokategorie II. Zertifiziert durch: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France - Notified Body number: 0075 UKCA-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

en Cut-resistant arm protection

1. Identification data

Product	Cut D cut-resistant arm protection
Version	02 Original instructions for use
Date created	06/2021

2. General information

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

3. Explanation of pictograms

The performance level achieved applies only to the palm area of the glove. Lowest performance level: 1 / A. Highest performance level 4 / S / F. Not tested: X.

Performance of safety gloves for work involving mechanical stresses		Level
EN 388:2016+A1:2018	A	Resistance to abrasion	1–4
	B	Resistance to cuts (Coupe test)	1–5
	C	Tear propagation strength	1–4
	D	Puncture force	1–4
	E	Resistance to cut (TDM)	A-F / X

3.1 PRODUCT IDENTIFICATION

CE The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.

4. Product description

Article no. 094585, 45: Arm protector made of HDPE mixture with thumb hole and hook and loop fastener. Cut protection level-D, high cut protection performance level 4X4ZD to EN 388:2016 + A1:2018. Available length: 45 cm.

5. Safety

5.1 GROUPED SAFETY MESSAGES

⚠ WARNING

Rotating tools or workpieces
Risk of injury to the hands due to the arm protector being trapped or entangled.
- Do not wear the arm protectors if there is a risk that they may be trapped by rotating parts of machines.
- Cut-resistant arm protectors offer no protection against saw-tooth blades when using or working on them.

⚠ CAUTION

Damaged arm protector
Effect of damage or improper cleaning on the protective properties.
- Perform an external visual inspection of the arm protector on each occasion before use.
- The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than as intended.
- If the arm protectors suffer damage such as cuts, holes or open seams, stop using them.

5.2 INTENDED USE

Protect arms against mechanical risks, abrasions and cutting hazards. Can be combined with cut-resistant gloves. Optimum protection is achieved only when the area to be protected is completely covered. When arm protectors have hook and loop fasteners, check that these are securely closed. Arm protector must not slip.

5.3 REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Offer no protection against chemical, microbiological, thermal or electrical hazards. Do not wear when close to rotating machine parts. Do not continue wearing following contact with sharp-edged items. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

6. Cleaning

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

7. Storage

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 0°C and +30°C. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Do not store in folded/crumpled condition or under heavy objects.

8. Date of manufacture

See the printed date (MM/YYYY) on the label for the date of manufacture.

9. Disposal

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

10. Certification

10.1 according to CE
Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Arm protector to EN 388:2016 + A1:2018. Hazard class II. Certified by: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France - Notified Body number: 0075 The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 to UKCA
Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Arm protector to EN 388:2016 + A1:2018. Hazard class II. Certified by: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France - Notified Body number: 0075 UKCA Declaration of Conformity is available at the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

bg Протектор за ръка със защита от срязване

1. Идентификационни данни

Продукт	Протектор за ръка със защита от срязване Cut D
Версия	02 Оригинално ръководство за употреба
Дата на съставяне	06/2021

2. Общи указания

Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

3. Пояснение на пиктограмите

Постигнатото ниво на експлоатационните характеристики важи само за дланта на ръкавицата. Най-ниско ниво на експлоатационните характеристики: 1/A. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики 4/S/F. Не е тествано: X.

Функционална годност ръкавица за защита срещу механични натоварвания		Ниво
EN 388:2016+A1:2018	A	Устойчивост на износване	1 – 4
	B	Устойчивост на срязване (Coup Test)	1 – 5
	C	Сила на раздиране	1 – 4
	D	Сила на пробиване	1 – 4
	E	Устойчивост на срязване (TDM)	A-F/X

3.1 МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА

CE Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

4. Описание на продукта

Кат. № 094585, 45: Протектор на ръка от смес от HDPE, с отвор за палеца и закопчаване тип „велкро". Ниво на защита от срязване D, висока степен на защита от срязване. Ниво на експлоатационните характеристики 4X4ZD съгласно EN 388:2016 + A1:2018. Налична дължина: 45 cm.

5. Безопасност

5.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Въртящи инструменти или детайли
Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтягане на протектора за ръка.
- Не носете протектори за ръце, ако е налице риск от захващане от въртящи части на машината.
- Протекторите за ръце със защита от срязване не предпазват при работа по или с трионообразни остриета.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Повреден протектор за ръка
Нарушен защитен ефект при повреда или неправилно почистване.
- Вижурна визуална проверка на протектора преди всяка употреба.
- Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или употреба не по предназначение.
- Не използвайте повече протекторa за ръка при повреди, напр. при разрязвания, дупки или сгъвки.

5.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазва ръцата от механично натоварване, одраскване и срязвания. Може да се комбинира с ръкавици за защита от срязване. Оптималин защитен ефект само при пълно покриване на участъка за защита. Ако протекторът за ръка има закопчаване тип „велкро", то проверете за стабилно поставяне. Протекторът за ръка не трябва да се плъзга.

5.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазва от химически, микробиологични, термични и електрически рискове. Не използвайте в близост до въртящи части на машината. Не използвайте повече след контакт с остър предмет. Защитният ефект не трябва да се намалява поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се ограничава.

6. Почистване

Замърсяванията, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

7. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненапрежено, сухо място. Съхранявайте ламата при температура между 0°C и +30°C. Не съхранявайте в близост до киселини, агресивни, химичните вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в огънато състояние или под тегловно натоварване.

8. Дата на производство

За датата на производство вж. маркировката (ММ/ГГГГ) на етикета.

9. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

10. Сертифициране

10.1 СЪОБРАЗНО CE
Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Протектор за ръка съгласно EN 388:2016 + A1:2018. Категория на риска II. Сертифицирано от: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France - Notified Body number: 0075 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 СЪОБРАЗНО UKCA
Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Протектор за ръка съгласно EN 388:2016 + A1:2018. Категория на риска II. Сертифицирано от: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France - Notified Body number: 0075 UKCA декларация за съответствие е на разположение на следния адрес: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

cs Ochrana proti pořezání-ochrana paží

1. Identifikační údaje

Výrobek	Ochrana proti pořezání-ochrana paží Cut D
Verze	02 Původní návod k použití
Datum výroby	06/2021

2. Obecné pokyny

Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

3. Vysvětlení piktogramů

Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení platí pouze pro oblast dlaní. Nejnižší výkonový stupeň: 1 / A. Nejvyšší výkonový stupeň 4 / S / F. Netestováno: X.

Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení		Úroveň
EN 388:2016+A1:2018	A	Odolnost proti odření	1–4
	B	Odolnost proti proříznutí (Coupe test)	1–5
	C	Odolnost proti roztržení	1–4
	D	Odolnost proti propíchnutí	1–4
	E	Odolnost proti řezu (TDM)	A-F / X

3.1 OZNAČENÍ PRODUKTU

CE Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

4. Popis výrobku

Art. č. 094585, 45: Ochrana paže ze směsi HDPE s otvorem na palec a suchým zipem. Úroveň ochrany proti pořezání D, vysoká ochrana proti pořezání. Výkonový stupeň 4X4ZD podle EN 388:2016+A1:2018. Dostupná délka: 45 cm.

5. Bezpečnost

5.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ VAROVÁNÍ

Rotující nástroje nebo obrobky
Nebezpečí poranění hmotí kvůli zachycením nebo vtažením ochrany paže.
- Ochranu paže nepoužívejte v případě hrozícího riziku zachycení rotujícími strojními součástmi.
- Ochrana paže proti pořezání nenabídl ochranu při práci u nebo s ořpěleny ve tvaru pily.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Poškozená ochrana paže
Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění.
- Před každým použitím ochranný paže vizuálně vizuálně kontrolovat.
- Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřípustného použití.
- V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranu paže dále nepoužívejte.

5.2 STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání paži před mechanickým ohrožením, odřeninami a nebezpečím pořezání. Možnost kombinace s rukavicí proti pořezání. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochrany paže se suchým zipem zkontrolujte jej pevně usazení. Ochrana paže nesmí klouzat.

5.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před chemickým, mikrobiologickým, termickým a elektrickým nebezpečím. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Po kontaktu s ostrým předmětem již dále nepoužívejte. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí ulitatbe omezovat v jeho činnosti.

6. Čištění

Nečistoty, např. cizími substancemi a nesprávné čištění může snížit ochranný účinek. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

7. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 0 °C až + 30 °C. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závažím.

8. Datum výroby

Datum výroby viz potisk (MM/RRRR) na etiketě.

9. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

10. Certifikace

10.1 PODLE CE
Ochrana paže dle EN 388:2016+A1:2018. Rizíková kategorie II. CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France - Notified Body number: 0075

10.2 PODLE UKCA
Ochrana paže dle EN 388:2016+A1:2018. Rizíková kategorie II. CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - Francie - Notified Body number: 0075

da Skærebeskyttelse-armbeskyttelse

1. Identifikationsdata

Produkt	Skærebeskyttelse-armbeskyttelse Cut D
Version	02 Original brugsvejledning
Udarbejdelsesdato	06/2021

2. Generelle henvisninger

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

3. Forklaring af piktogrammer

Det opnåede beskyttelsesniveau gælder kun for handskens indvendige håndflade. Laveste beskyttelsesniveau: 1 / A. Højeste beskyttelsesniveau 4 / S / F. Ikke testet: X.

Beskyttelsishandskernes beskyttelseseene mod mekaniske belastninger		Niveau
EN 388:2016+A1:2018	A	Slidstyrke	1–4
	B	Snittestandighed (Coupe-test)	1–5
	C	Rivekraft	1–4
	D	Penetrationskraft	1–4
	E	Snittestandighed (TDM)	A-F / X

3.1 PRODUKTMÆRKNING

CE Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

4. Produktbeskrivelse

Artikelnr. 094585, 45: Armbeskytter af HDPE-blanding med tommelfingerhul og burrelukning. Skærebeskyttelsesniveau D, høj skærebeskyttelse. Beskyttelsesniveau 4X4ZD ihht. EN 388:2016 + A1:2018. Tilgængelig længde: 45 cm.

5. Sikkerhed

5.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ ADVARSEL

Roterende værktøjer eller emner
Fare for kvæstelser på hænder, hvis armbeskytteren sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.
- Bær ikke armbeskytteren, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- Skærebeskyttelse-armbeskytter yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

⚠ FORSIGTIG

Beskadiget armbeskytter
Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring.
- Visuel kontrol af armbeskytterne før hver brug.
- Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne sømme skal armbeskytteren ikke længere anvendes.

5.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter armen mod mekaniske risici, hudafskrabninger og ende snitfarer. Kan kombineres med skærebeskyttelseshandsker. Der opnås kun den optimale beskyttelseseffekt, hvis det omåde, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved armbeskytter med burrelukning skal det kontrolleres, at den sidder fast. Armbeskytteren må ikke kunne glide.

5.3 UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, termiske og elektriske farer. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Må ikke længere anvendes efter kontakt med skarpe genstande. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke begrænses i sine arbejdsopgaver.

6. Rengøring

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

7. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 0°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Må ikke opbevares sammenfoldet eller med vægt ovenpå.

8. Fremstillingsdato

Se pånyk med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

9. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

10. Certificering

1 HENHOLD TIL CE
Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Armbeskytter ihht. EN 388:2016 + A1:2018. Risikokategori II. Certificeret af: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France - Notified Body number: 0075 EU-overensstemmelseserklæringen finder på følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 I HENHOLD TIL UKCA
Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Armbeskytter ihht. EN 388:2016 + A1:2018. Risikokategori II. Certificeret af: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France - Notified Body number: 0075 UKCA-overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

es Protección contra cortes para los brazos Cut D

1. Datos de identificación

Producto	Protección contra cortes para los brazos Cut D
Versión	02 Modo de empleo original
Fecha de creación	06/2021

2. Avisos generales

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

3. Explicación de los pictogramas

El nivel de protección obtenido solo es válido para la palma del guante. Nivel de prestación más bajo: 1 / A. Nivel de prestación más alto 4 / S / F. No probado: X.

Rendimiento del guante protector para cargas mecánicas		Nivel
EN 388:2016+A1:2018	A	Resistencia a la abrasión	1–4
	B	Resistencia al corte (prueba Coupe)	1–5
	C	Resistencia al desgarro	1–4
	D	Resistencia a la perforación	1–4
	E	Resistencia al corte (TDM)	A-F / X

3.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

CE El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

4. Descripción del producto

N.º de art. 094585, 45: Protectores para los brazos de mezcla HDPE con agujero para el pulgar y cierre por adherencia. Nivel de protección contra cortes D, mayor protección contra cortes. Nivel de rendimiento 4X4ZD según EN 388:2016 + A1:2018. Longitud disponible: 45 cm.

5. Seguridad

5.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

⚠ ADVERTENCIA

Herramientas o piezas de trabajo rotatorias
Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre del protector de brazos.
- No se debe llevar protector de brazos si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
- Los protectores contra cortes para brazos no ofrecen ninguna protección al trabajar en o con hojas en forma de sierra.

⚠ ATENCIÓN

Protector para brazos defectuoso
Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada.
- Comprobación visual externa del protector para brazos antes de cada uso.
- El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- No se permite utilizar los protectores para brazos si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.

5.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Protege los brazos frente a riesgos mecánicos, rozaduras y peligros de corte. Combinable con los guantes protectores frente a cortes. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de protectores para brazos con cierre por adherencia, comprobar el asiento firme de este. El protector para brazos no puede resbalar.

5.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protege frente a riesgos químicos, microbiológicos, térmicos y eléctricos. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. No volver a utilizar tras el contacto con un objeto con cantos vivos. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

6. Limpieza

La presencia de impurezas p. ej. sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

7. Almacenamiento

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de entre 0 °C y + 30 °C. No almacenar cerca de sustancias corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. No almacenar doblados ni bajo peso.

8. Fecha de fabricación

La fecha de fabricación está impresa (MM/AAAA) en la etiqueta.

9. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

10. Certificación

10.1 SEGÚN LA UKCA
Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Protectores para los brazos según EN 388:2016+A1:2018. Categoría de riesgo II. Certificado por: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - Francia -N.º organismo notificado: 0075 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 SEGÚN LA UKCA
Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Protectores para los brazos según EN 388:2016+A1:2018. Categoría de riesgo II. Certificado por: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - Francia -N.º organismo notificado: 0075 La declaración de conformidad de UKCA está disponible en la siguiente dirección: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fi Viiltosuojahiha

1. Tunnistetiedot

Tuote	Viiltosuojahiha Cut D
Versio	02 Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
Laatimispäivämäärä	6/2021

2. Yleisiä ohjeita

Lue käyttöohjeet, noudata sinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja ole helposti saatavilla.

3. Piktogrammien selitys

Saavutettu suorituskyky koskee vain käsineen kämmenpuolella. Alhaisin suorituskyky: 1 / A. Korkein suorituskyky 4 / S / F. Ei testattu: X.

Suojakäsineen mekaanisen kestävyys		Taso
EN 388:2016+A1:2018	A	Hankaukseenkesto	1–4
	B	Viilloneskestyvyys (viiltosuojatesti)	1–5
	C	Repäisykyllästyvyys	1–4
	D	Pistokuljaus	1–4
	E	Viilloneskestyvyys (TDM)	A-F / X

3.1 TUOTTEEN MERKINTÄ

CE Henkilönsuojaimet vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

4. Tuotekuvaus

Tuotenro 094585, 45: Suojaihka HDPE-materiaalia, peukalioaukko ja tarraksisulku. Viiltosuojatason D, korkea viiltosuojaus. Tehokoskia 4X4ZD standardin 388:2016+A1:2018 mukaisesti. Saatavilla oleva pituus: 45 cm.

5. Turvallisuus

5.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAROITUS

Pyörivät työkalut tai työkappaleet
Suojahihan kiinnijäämisen tai sisäänvetto voi aiheuttaa käsien taputarmavaran.
- Älä käytä suojahihoja, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyörivän osin.
- Viiltosuojahihat eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritettavaa töissä.

⚠ VARO

Vaurioitunut suojahiha
Suojahihan vauriot tai epäsiaallisen puhdistus heikentävät suojavaikutusta.
- Tarkista suojahihan silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- Mekaaninen kulumisen tai epäsiaallisen käyttö voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- Älä käytä suojahihaa enää, kun siinä on vikoja, kuten viilloja, reikiä tai avoimia saumoja.

5.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaa käsivartta mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä ja viilloilta. Voidaan käyttää yhdessä viiltosuojakäsineen kanssa. Optimaalisen suojavaikutuksen vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tarkista tarkkaileen käsivarsuotteessa suojahihoissa tarraksimiehyen tiukka kiinnitys. Suojaihka ei saa liukua.

5.3 VÄÄRINKÄYTTÖ

Ei suojaa kemiallisilta, mikrobiologiilta, lämmön ja sähkön aiheuttamilta vaaroilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Älä käytä enää, kun tuote on joutunut kosketuksiin teräväreunaisen esineen kanssa. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

6. Puhdistus

Likka, kuten vierasaineet, sekä epäsiaallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Riputa puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pesta kemiallisesti.

7. Säilytys

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 0 °C – +30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja likaantumisen lähellä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla.

8. Valmistuspäivä

Valmistuspäivä, katso painettu teksti (KK/VVVV) etiketissä.

9. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekäjätteen mukana.

10. Sertifiointi

10.1 CE-STANDARDIN MUKAISESTI
Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. EN 388:2016+A1:2018-standardin mukainen suojahiha. Riskikuokitus II. Sertifiointinin suorittanut taho: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France - Notified Body number: 0075 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 UKCA-SERTIFIOINNIN MUKAISESTI
Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. EN 388:2016+A1:2018-standardin mukainen suojahiha. Riskikuokitus II. Sertifiointinin suorittanut taho: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - France - Notified Body number: 0075 UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fr Données d'identification

Produit	Manchette anti-coupures Cut D
Version	02 Notice d'utilisation original
Date de création	06/2021

2. Remarques générales

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

3. Explication des pictogrammes

Le niveau de performance atteint s'applique uniquement à la paume du gant. Niveau de performance minimal : 1 / A. Niveau de performance maximal 4 / S / F. Non contrôlé : X.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations mécaniques		Niveau
EN 388:2016+A1:2018	A	Résistance à l'abrasion	1-4
	B	Résistance à la coupure par lame (test de coupe)	1-5
	C	Résistance à la déchirure	1-4
	D	Résistance à la perforation	1-4
	E	Résistance à la coupure par lame (TDM)	A-F / X

3.1 MARQUAGE DES PRODUITS

CE L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

4. Description du produit

Code art. 094585, 45 : manchette de protection à base d'un mélange de HDPE avec passe-pouce et fermeture auto-agripante. Niveau de protection anti-coupures D, protection élevée contre les coupures. Niveau de performance 4X4ZD suivant EN 388:2016 + A1:2018. Longueur disponible : 45 cm.

5. Sécurité

5.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Outils ou pièces en rotation
Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration de la manchette de protection.
- Ne pas porter les manchettes de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
- Les manchettes anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames de scie.

⚠ ATTENTION

Manchette de protection endommagée
Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage non conforme.
- Contrôle visuel extérieur des manchettes de protection avant toute utilisation.
- L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
- Ne plus utiliser la manchette de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.

5.2 UTILISATION NORMALE

Protège le bras contre les risques mécaniques, les écorchures et les risques de coupure. Combinable avec des gants anti-coupures. Protection optimale uniquement en c

10.2 ENLIGT UKCA

Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Armskydd enligt EN 388:2016 + A1:2018. Risktkategori II. Certifierad av: CTC - Parc Sc. T. Garn. – 4, rue Herm. Frenkel - F-69367 Lyon Cedex 07 - Frankrike - Anmält organ nummer: 0075 UKCA-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc